

# C.D.C. Eviction Moratorium Fact Sheet

O le aso muamua o Setema, na faasilasila aloa'ia ai e le Nofoga Autū mo le Puipuiga o Fa'ama'i (Centers for Disease Control (C.D.C)) le tapu/sā lē tumau e taofia ai le tulī'esea o tagata nofototogi (tenants) mai i o latou fale-mau-totogi i totonu o le U.S ina ia fa'aititia ai le pepesi o le fa'ama'i oti o le Koviti-19 (COVID-19). O lenei tulafono e amata fa'amamaluina mai i a Setema 4, 2020 se'ia o'o atu i a Tesema 31, 2020. **O lenei tulafono e lē suia ai pe fa'alēaogāina ai tulafono ua mǎe'a ona iai mo le puipuiga o tagata-nofototogi ma e tatau fo'i i latou o lo'o nofo-totogi ona tausisi i ia tulafono.**

## O vaega nei mo lou silafia

- O lenei tulafono e aofia ai le tele o meatotino-mau-totogi (rental properties), e pei o fale tasi (single-family homes), o fale feavea'i (mobile homes) ma fale mautotogi (apartments).
- E fa'asāina i lalo o lenei tulafono ona tulī'esea e pule o fanua, i latou o nofo mautotogi ai ona ua lē totogia a latou pili o le fale e o'o atu i le fa'ai'uga o le 2020, pe afai na tu'uina atu le pepa o le Ta'utinoga mai le CDC's i le pule o fanua (silasila i le Ta'utinoga o i lalo).
- E uma loa ona tu'uina atu e le tagata mautotogi le Fa'asilasilaga i le pule o le fanua, e lē mafai ona ia toe faia se isi gaioiga e ave'esea ai pe faia ni gaioiga ina ia ave'ese mai ai le tagata mautotogi ona ua lē totogia le pili o le fale i luma mai o Ianuari 2021 – e aofia ai i nei gaioiga le tulī'esea o le tagata mautotogi e ala i se tagi na ia faia i le Fa'amasinoga po'o se taufa'amata'u po'o le faia o ni uiga taufa'afefe e tutuli ai ana tagata mautotogi.
- O le a LĒ taofia ai pe fa'alēaogāina ai pili o le fale e tatau ona totogi, pe taofia ai le fa'atuputupula'ia o pili o le fale e le'i totogiina e tatau ona totogi pe a ua muta le aogā o le tulafono.
- E mafai lava ona ave'esea tagata mautotogi i lalo o lenei tulafono ao le'i o'o i a Ianuari ona o ni mafua'aga tatau e ese mai ai i le lē totogiina o le pili o le fale, e aofia ai (se'ia vaganā ai tulafono o le Setete po'o le lotoifale (local) o lo'o fa'amalosia ai ni "mafua'aga fa'aletulafono mo le fa'ate'aina"):
  - Auai i gaioiga fa'asolitulafono a o iai i le fanua; taufa'amata'u i le soifua maloloina po'o le saogalemu o isi tagata mautotogi; fa'aleagaina o meatotino o le fanua/fale; solia tulafono o le fanua/fale, tulafono mo le soifua maloloina po'o tulafono e patino mo le soifua maloloina ma le saogalemu; lē tausisia le feagaiga na

sainia i le konokarate, e ese mai ai i le totogiina o le pili o le fale (e aofia ai le lē totogiina po'o ua tuai ona totogi le pili o le fale, fa'asalaga, po'o le tupe tului).

## Ou te agava'a ai?

E agava'a le tagata mautotogi i lenei tulafono pe afai:

- Ua lē mafai ona totogi le pili o le fanua/fale ona ua fa'aititia le tupe maua po'o ua tele tupe fa'aalu mo pili o le falema'i
- Ua pa'ū le totogi/tupe maua i le 2020 e i lalo ifo o le \$99,000 i le tagata to'atasi po'o le \$198,000 i le aiga, pe sa maua le siaki fesoasoani mai le malo pe le'i failaina le lafoga o le 2019
- O lo'o taumafai pe sa taumafai e sa'ili avanoa i ni fesoasoani tautupe mai le malo mo le totogiina o pili o le fale (government rental assistance)
- O lo'o malamalama i le fa'amaoni i le totogiina o pili pe a talafeagai ai, e aofia ai totogiga o se vaega o le pili e fua i le tupe ua maua
- Afai ua fa'ate'aina ma le fanua/fale o le a leai se nofoaga/fale e to'omaga iai pe o le a nofo i se nofoaga tumutumu po'o se nofoaga e lē talafeagai mo lona saogalemu ma le soifua maloloina

Mo le agava'a ai i nei puipuiga, e tatau i le tagata mautotogi – ma tagata matutua o lo'o latou nonofo fa'atasi – ona tu'uina atu se Ta'utinoga (silasila i lalo) i le pule o le fanua/fale o lo'o tā'ua ai le latou agava'a ma le mea moni, i lalo o le tulafono. la mautinoa le teu fa'alelei o kopi o lenei Ta'utinoga ma tusitusiga uma ma le pule o le fanua.

la vave fa'afeso'ota'i ofisa o auunaga fa'aletulafono o lata ane po'o fa'alapotopotoga o lo'o feso'ota'i ma auunaga fa'aletulafono mo se fesoasoani i le Fa'asilasilaga/Fa'aaliga po'o le afai e fa'ate'aina oe mai le fanua/fale.



TA'UTINOGA I LALO O FA'ASALAGA O LE MOLIMAU PEPELO I LE POLOA'IGA/TULAFONO A LE CDC TAOFIGA O FA'ATE'AGA E PUIPUIA AI LE PIPISI O LE FA'AMA'I KOVITI-19

*A'o le'i sainiaina le ta'utinoga o le CDC, fa'amolemole ia toe au'il'iili lelei le ta'utinoga ma fa'afeso'ota'i se lōia pe a iai ni ou pōpōlega e fa'ataua i lenei matā'upu.*

Fa'atonuga i Tagata Mautotogi

O lenei fa'aaliga e patino tonu lea mo tagata mautotogi, tagata o umiaina lisi, po'o tagata o lo'o nofoia nofoaga o lo'o aofia i lalo o le Tulafono a le Nofoaga Autū mo le Puipuiga o Fa'ama'i (Centers for Disease Control and Prevention) e taofia ai mo se taimi lē tumau le fa'ate'aina o tagata nofototogi (e lē aofia ai fale mokesi (home mortgages) ua ave'ese fa'amalosi) e puipuia ai le pipisi o le fa'ama'i Koviti-19. **I lalo o le Tulafono a le CDC, e tataua ona e tu'uina atu se kopi o lenei fa'aaliga i lē e onaina le fale o lo'o e nofo ai, pule o le nofoaga, tagata e onaina le nofoaga o fale gaosi po'o se isi lava tagata o lo'o iai le pule e mafai ai ona fa'ate'aeseina oe.** O tagata matutua uma o lo'o iai i luga o le lisi, maliega po'o konekarate tau fale, e tataua ona fa'atumuina lenei ta'utinoga. Vaganā ai ua toe tolopō pe suia aso e fa'agata ai le aoga o le Tulafono mai le CDC, o lenei Tulafono e puipuia ai oe mai le fa'ate'aeseina po'o le ave'eseina mai o oe i le nofoaga o lo'o e nofo ai e o'o atu ia Tēsema 31, 2020. E fa'amalosia pea lou totogiina o le lisi ma mulimuli i isi tu'utu'uga uma o lau lisi ma tūlafono a le nofoaga o lo'o e nofo ai. E mafai lava ona fa'ate'aeseina oe mo ni mafua'aga tataua e ese mai i le lē totogiina o le lisi. O lenei ta'utinoga o se tautōga, o lona uiga e mafai ona mōlia oe, fa'afalepuipui, pe totogi se sala pe a maua ua e pepelo, taufa'asēsē, pe ave'esea ni fa'amatalaga tāua. Teu se kopi po'o se ata o lenei fa'aaliga mo au fa'amaumauga.

Fa'atonuga i Pule o Fale po'o isi Tagata e iai le Pule e Fa'ate'aeseina ai se isi.

**A uma ona mauaina lenei fa'aaliga, o se solitulafono le faia “o so'o se gaiōiga” e “ave'ese ai pe faia ai nisi tulaga e ono ave'esea ai se tagata mautotogi mai lona fanua” vaganā ai se tasi o mafua'aga fa'atagaina o lo'o tā'ua i le Tulafono.** O nei gaiōiga e aofia ai le tu'uina atu o se fa'asilasilaga e tuli'ese ai, tu'uina atu se tagi i le fa'amasinoga mo le fa'ate'aina, po'o se tagi mo se tusi saisai mai i le fa'amasinoga e fa'ataga ai ona ave'esea tagata mautotogi. O lē e solia lenei Tulafono mai le CDC o lo'o fa'amaui iai lenei Fa'asilasilaga, e mafai ona fa'asalaina i se fa'asalaga tupe e lē sili atu ma le \$100,000 pe afai e leai se isi o maliu ai po'o le tasi le tausaga i le falepuipui, po'o mea uma e lua, po'o se fa'asalaga tupe e lē sili atu ma le \$250,000 pe afai ua maliu ai se tagata po'o le tasi le tausaga i le falepuipui, po'o mea uma e lua, po'o isi fa'asalaga ua faia e le tūlafono. O se fa'alapotopotoga e solia lenei Tulafono, e mafai ona fa'asalaina i se fa'asalaga tupe e lē sili atu ma le \$200,000 i le mea e tupu pe afai e le'i ma'imau ai se soifua po'o le \$500,000 i le mea e tupu pe afai ua maliu ai se tagata po'o se isi fa'asalaga e aiāia e le tūlafono. O le U.S. Department of Justice (Matāgaluega o Fa'amasinoga Tonu) e mafai ona amataina tauālumaga o le fa'amasinoga pe a talafeagai ai le sa'ilia o fa'asalaga tau solitulafono (18 U.S.C. 3559, 3571; 42 U.S.C. 271; 42 CFR 70.18).

Ou te fa'amaonia o le kopi o lenei fa'amaumauga na tu'uina atu i le pule o lo'u fale ma/po'o lē e onaina le meatōtino o lo'o o'u nofo ai e ala i (le) auala lea (ia) (fa'a'iloa/togi uma vaega talafeagai):

- Meli Vave i: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- Meli Fa'amaonia i: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- Numera Fa'a'ilo Taimi: \_\_\_\_\_
- Imeli i: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- Fax i: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- Fe'au Tusitusi i: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- Tau'a'aoina atu: (igoa) \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_
- O isi (fa'amatala): \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

## TA'UTINOGA MO Ë UA AGAVA'A

Ou te fa'amaonia i lalo o fa'asalaga o le molimau pepelo, e tusa ai ma aiaiga o le 28 U.S.C. 1746, o vaega uma o le a tã'ua e moni ma fa'amaoni:

- Na o'u taumafai malosi ina ia maua ni avanoa e agava'a ai mo fesoasoani mai le malo mo fale mautotogi po'o mea tau fale;<sup>1</sup>
- Ou te le'i mafafauina, o le a lē sili atu ma le \$99,000 le tupe maua i le tausaga fa'alekalena 2020 (pe e lē sili atu fo'i ma le \$198,000 pe a e faila le lafoga tu'ufa'atasi), sa le'i mana'omia fo'i se ripoti o le tupe maua i le 2019 i le Ofisa o Lafoga a U.S. (U.S. Internal Revenue Service), pe maua mai fo'i se siaki o le fesoasoani mai le malo (stimulus check) e tusa ai ma le Vaega 2201 o le Tulafono a le CARES (CARES Act);
- • Ua o'u lē mafai ona totogi uma pili o le fale ona ua lē lava le tupe maua, ua fa'aitiitia itulā faigaluega ma totogi, ua fa'amālōlō lē tumau mai le galuega, po'o ua anoano le tele o pili o le falema'i o tau totogi;
- Olo'o o'u taumafai lava ina ia togitogi tau fa'auma aitalafu e ui lava ina lē lava le fa'asoa ma tele fa'alavelave lē ma'alofia ma ua o'u malamalama fo'i i ni tupe tului e mafua mai i le tuai ona totogi o aitalafu;
- Pe afai ae tuli'ese a'u o le a avea a'u ma tagata e leai se fale e to'omaga iai, o le a nonofo fa'atasi ma i latou ua leai ni fale i se apitaga e tasi, pe o le a nonofo fa'atasi ma isi tagata i se fale/ nofoaga pūmo'omo'o ona ua leai lava se isi filifiliga o totoe mo mea tau fale.<sup>3</sup>
- Ua o'u malamalama e tataua ona totogi pea a'u pili o le fale, ma ia o'u usita'ia tu'utu'uga ua faia i lalo o le feagiga po'o isi konokarate fa'apena. Ua ou malamalama fo'i i tupe tului po'o fa'asalaga e mafua mai i le lē totogiina o le pili o le fale po'o le lē usitaia fo'i o taimi fa'atulagaina mo le totogiina o pili e pei ona iai i le feagaiga na sainia ma e tataua pea ona totogi
- Ua o'u malamalama fo'i pe a muta le aoga o lenei Sā/Tapu lē tumau i a Tesema 31, 2020, o le a o'u totogia uma a'u aitalafu e le'i uma ona totogi i le vaiatimi o le Sā/Tapu lē tumau. O lo'u lē totogiina o nei aitalafu o le a fa'ate'aina ai ma a'u e tusa ai ma tulafono a le malo.
- O lo'u tu'uina atu o ni fa'amatalaga sesē ma le pi'opi'o o le a fa'asalaina ai a'u i ni fa'asalaga tautupe, po'o fa'asalaga fa'afalepuipui.

Saini a lē ona le Ta'utinoga \_\_\_\_\_ Aso \_\_\_\_\_

---

<sup>1</sup> "Avanoa mo fesoasoani a le malo" o lona uiga o so'o se fesoasoani a le malo mo le totogiina o fale mautotogi po'o penefiti mo le totogiina o fale ua agava'a ai so'o se tasi po'o se sui o le aiga.

<sup>2</sup> Ua "anoano" pili o le falema'i e totogi, ua fa'asino lea i tupe fa'aalu i pili o le falema'i e lē toe maua mai ma e sili atu i le 7.5% o le totogi atoa i le tausaga.

<sup>3</sup> "Avanoa mo Fale" o lona uiga o so'o se nofoaga o avanoa, o nofoaga e lē o nofoia, po'o isi nofoaga e fa'aaogā fa'avai-taimi pe lē tumau, e lē ono solia ai ta'iala a le malo ma ia aua ai ne'i iai ni tulaga e si'i ai tau o fale mo oe.

## DECLARATION OF ELIGIBILITY

I certify under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. 1746, that the foregoing are true and correct:

- I have used best efforts to obtain all available government assistance for rent or housing;<sup>1</sup>
- I either expect to earn no more than \$99,000 in annual income for Calendar Year 2020 (or no more than \$198,000 if filing a joint tax return), was not required to report any income in 2019 to the U.S. Internal Revenue Service, or received an Economic Impact Payment (stimulus check) pursuant to Section 2201 of the CARES Act;
- I am unable to pay my full rent or make a full housing payment due to substantial loss of household income, loss of compensable hours of work or wages, lay-offs, or extraordinary out-of-pocket medical expenses;
- I am using best efforts to make timely partial payments that are as close to the full payment as the individual's circumstances may permit, taking into account other nondiscretionary expenses;
- If evicted I would likely become homeless, need to move into a homeless shelter, or need to move into a new residence shared by other people who live in close quarters because I have no other available housing options.<sup>3</sup>
- I understand that I must still pay rent or make a housing payment, and comply with other obligations that I may have under my tenancy, lease agreement, or similar contract. I further understand that fees, penalties, or interest for not paying rent or making a housing payment on time as required by my tenancy, lease agreement, or similar contract may still be charged or collected.
- I further understand that at the end of this temporary halt on evictions on December 31, 2020, my housing provider may require payment in full for all payments not made prior to and during the temporary halt and failure to pay may make me subject to eviction pursuant to State and local laws.
- I understand that any false or misleading statements or omissions may result in criminal and civil actions for fines, penalties, damages, or imprisonment.

Signature of Declarant \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

---

<sup>1</sup> "Available government assistance" means any governmental rental or housing payment benefits available to the individual or any household member.

<sup>2</sup> An "extraordinary" medical expense is any unreimbursed medical expense likely to exceed 7.5% of one's adjusted gross income for the year.

<sup>3</sup> "Available housing" means any available, unoccupied residential property, or other space for occupancy in any seasonal or temporary housing, that would not violate Federal, State, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of housing cost to you.